

Instrucciones de funcionamiento



recoVAIR

VAR 260/4 (E), VAR 360/4 (E)

ES

Editor/Fabricante

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

Contenido

Contenido

1	Seguridad	3
1.1	Advertencias relativas a la operación	3
1.2	Utilización adecuada.....	3
1.3	Indicaciones generales de seguridad	3
2	Observaciones sobre la documentación	5
2.1	Consulta de la documentación adicional	5
2.2	Conservación de la documentación	5
2.3	Validez de las instrucciones	5
3	Descripción del aparato	5
3.1	Función y funcionamiento.....	5
3.2	Símbolos en el producto.....	5
3.3	Estructura del producto.....	6
3.4	Sistema digital de información y análisis (DIA)	6
3.5	Datos en la placa de características.....	6
3.6	Homologación CE.....	7
4	Funcionamiento	7
4.1	Concepto de uso.....	7
4.2	Pantalla inicial.....	7
4.3	Niveles de uso	7
4.4	Nivel de usuario – Vista general	8
4.5	Encendido/apagado del producto.....	8
4.6	Ajuste de la ventilación.....	8
4.7	Ajuste de la temperatura deseada.....	9
5	Solución de averías	9
5.1	Detección y solución de averías	9
6	Mantenimiento y conservación	9
6.1	Piezas de repuesto	10
6.2	Ejecución de los trabajos de mantenimiento	10
7	Puesta fuera de servicio	12
7.1	Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto.....	12
8	Reciclaje y eliminación	12
9	Garantía y servicio de atención al cliente	12
9.1	Garantía.....	12
9.2	Servicio de Asistencia Técnica.....	12
Anexo	13
A	Nivel de usuario – Vista general	13
B	Niveles de ventilación – Vista general	14
C	Mensajes de estado – Resumen	14
D	Mensajes de mantenimiento – Resumen	15
E	Mensajes de funcionamiento de emergencia – Vista general	15
F	Solución de problemas y averías	15
F.1	Solución de averías	15
F.2	Eliminación del fallo.....	15



1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso

**Peligro**

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves

**Peligro**

Peligro de muerte por electrocución

**Advertencia**

peligro de lesiones leves

**Atención**

riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto está concebido únicamente para la ventilación de habitaciones. Si se acciona el producto con un aparato de combustión, éste debe ser estanco. El mando a distancia solo debe utilizarse para controlar el producto. El producto solo puede ponerse en funcionamiento si tiene los filtros colocados.

El producto no es apto para la ventilación de instalaciones de piscinas. Debido a la elevada carga de polvo, no está permitido utilizar el producto durante la fase de construcción.

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento adjuntas del producto y de todos los demás componentes de la instalación.

- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.3 Indicaciones generales de seguridad

1.3.1 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones de funcionamiento.

1.3.2 Instalación y puesta en marcha solo por parte de un instalador especializado

La instalación y puesta en marcha correctas del producto deben ser llevadas a cabo exclusivamente por un instalador especializado.

1.3.3 Peligro de intoxicación en caso de utilización simultánea con un aparato de combustión

Si el producto se utiliza en combinación con un aparato de combustión, pueden liberarse productos de la combustión altamente noci-

1 Seguridad



vos del aparato de combustión a las habitaciones.

- ▶ Asegúrese de que el profesional autorizado monte un dispositivo de seguridad que controle la diferencia de presión entre la habitación y el sistema de evacuación de productos de la combustión.

1.3.4 Peligro de lesiones y riesgo de daños materiales debido a un mantenimiento y reparación inadecuados

- ▶ Realice en el producto únicamente los trabajos de mantenimiento permitidos.
- ▶ Encargue a un instalador especializado todos los demás trabajos de mantenimiento y reparación.
- ▶ No repare nunca el producto personalmente.
- ▶ Respetar los intervalos de mantenimiento especificados.

1.3.5 Peligro por la introducción de modificaciones en el entorno del producto

Las modificaciones en el entorno del producto pueden dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

- ▶ No desconecte los dispositivos de seguridad bajo ninguna circunstancia.
- ▶ No manipule los dispositivos de seguridad.
- ▶ No rompa ni retire ningún precinto de las piezas. Únicamente los instaladores especializados y el Servicio de Asistencia Técnica están autorizados para cambiar los componentes precintados.
- ▶ No efectúe modificación alguna:
 - en el producto
 - en el conducto de derivación del producto
 - en las tuberías y conexiones de aire saliente, aire suministrado, aire de extracción y aire exterior
 - en la descarga de condensados
 - en la conexión a la red
- ▶ Verifique que la clavija de enchufe/el disyuntor (según país) está accesible en todo momento en la totalidad del producto des-

pués de que el profesional autorizado haya realizado la instalación.

- ▶ No cierre ninguna abertura de entrada y salida de aire en puertas, techos, ventanas o paredes.
- ▶ Al colocar los suelos, no cierre ni reduzca las aberturas de ventilación en la parte inferior de las puertas.
- ▶ Si los bomberos/la policía le instan a cerrar puertas y ventanas, desconecte el producto. (→ Página 8)



2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- ▶ Es imprescindible tener en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento suministradas junto con los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- ▶ Conservar estas instrucciones y toda la demás documentación de validez paralela para su uso posterior.

2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

Aparato - Referencia del artículo

	España
VAR 260/4	0010016042
VAR 260/4 E	0010016350
VAR 360/4	0010016041
VAR 360/4 E	0010016351

3 Descripción del aparato

El producto es una unidad de ventilación doméstica.

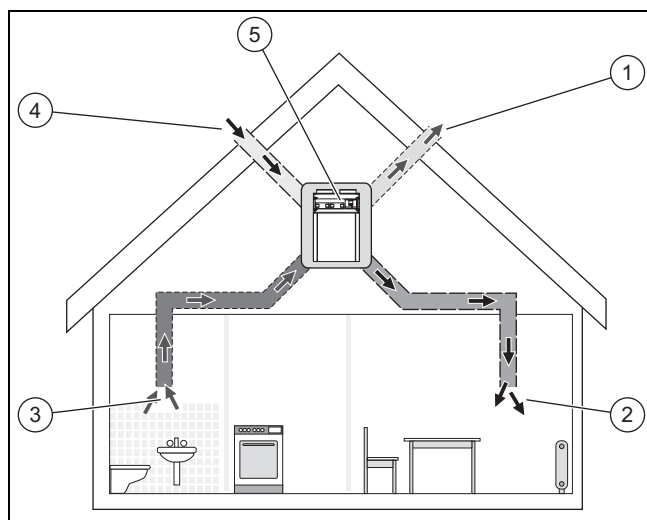
3.1 Función y funcionamiento

Función

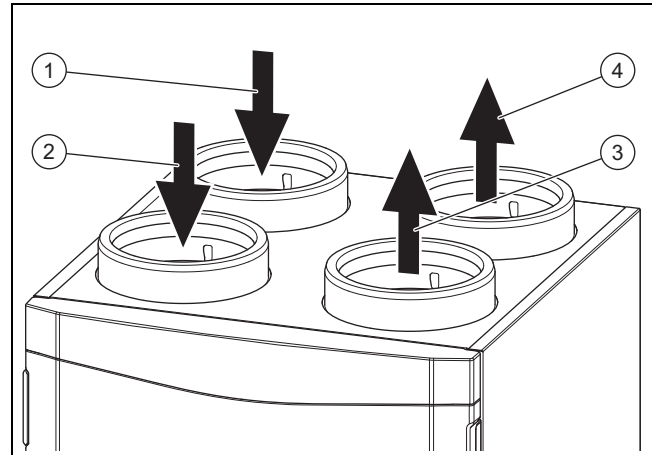
El producto ventila y purga las habitaciones y garantiza un intercambio constante de aire con recuperación de calor en el edificio.

Además, proporciona el intercambio de aire higiénico mínimo necesario y previene los daños por humedad y moho en el edificio.

Funcionamiento



El producto (5) es el componente central de la ventilación controlada de una habitación. Mediante las aberturas de aire suministrado (2) se suministra aire exterior fresco (4) a estancias y dormitorios. El aire utilizado procedente de la cocina, el cuarto de baño y el aseo se evacua por las aberturas de aire de extracción (3) a la periferia (1).



El aire de extracción (2) de la vivienda es conducido al producto. El filtro de aire de extracción limpia este aire y lo suministra al intercambiador de calor. El intercambiador de calor extrae el calor del aire de extracción (recuperación de calor). El aire enfriado llega al exterior en forma de aire saliente (4). El aire exterior (1) llega al producto desde fuera. El filtro de aire exterior limpia este aire y lo suministra al intercambiador de calor. El intercambiador de calor transfiere el calor del aire de extracción al aire exterior. El aire calentado llega a la vivienda en forma de aire suministrado (3).

En verano, la temperatura exterior nocturna es a menudo inferior a la temperatura ambiente. Con un conducto de derivación automático se interrumpe el precalentamiento del aire exterior más fresco mediante el intercambiador de calor. Este conducto de derivación conduce el aire de extracción más caliente directamente hacia el exterior a través del intercambiador de calor. La función de protección antihielo regula el caudal volumétrico del aire suministrado según la demanda, lo que conlleva un incremento de la temperatura del aire saliente. Con ello se evita la congelación del intercambiador de calor. Cuando la reducción del caudal volumétrico del aire suministrado es insuficiente, el producto se desconecta.

La sonda de humedad registra la humedad momentánea del aire de extracción. Si utiliza el producto en modo automático, el caudal volumétrico real de aire se regula según la demanda (**aguaCARE**).

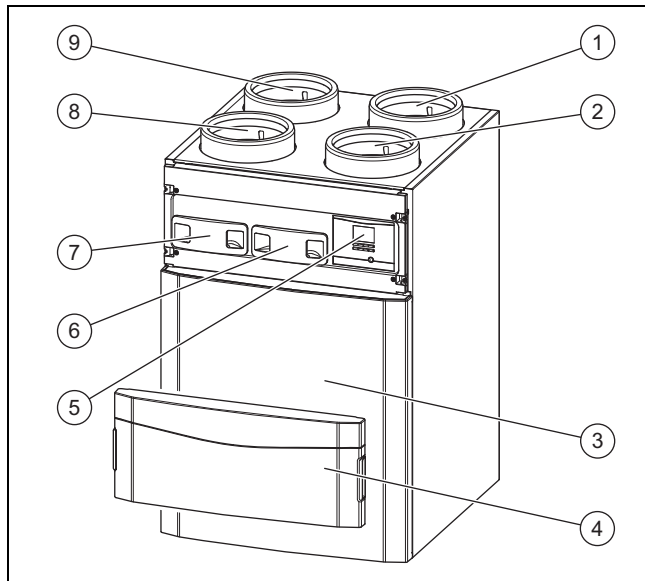
En invierno, la humedad del aire ambiente puede percibirse como seca. El intercambiador de calor de entalpía opcional (intercambiador de calor con recuperación de humedad) contrarresta esta percepción (**aguaCARE plus**).

3.2 Símbolos en el producto

Símbolo	Significado
	Abertura para el filtro de aire exterior
	Abertura para el filtro de aire de extracción

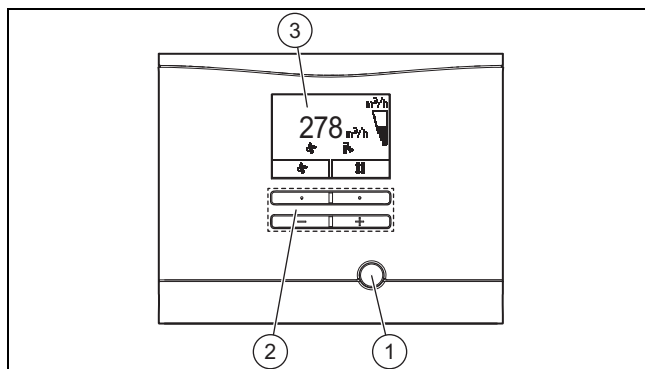
3 Descripción del aparato

3.3 Estructura del producto



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Conexión de aire saliente | 6 | Filtro de aire de extracción |
| 2 | Conexión de aire suministrado | 7 | Filtro de aire exterior |
| 3 | Revestimiento frontal | 8 | Conexión de aire de extracción |
| 4 | Tapa frontal | 9 | Conexión de aire exterior |
| 5 | Cuadro de uso | | |

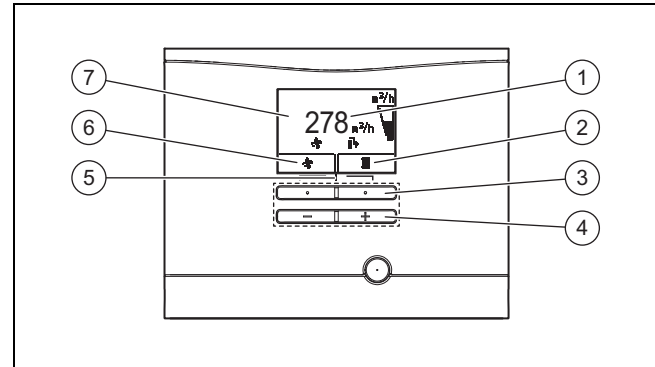
3.3.1 Vista general de los elementos de mando



- | | | | |
|---|---------------------------------|---|------------------|
| 1 | Tecla de eliminación de averías | 2 | Botones de mando |
| | | 3 | Pantalla |

3.4 Sistema digital de información y análisis (DIA)

El producto está provisto de un sistema digital de información y análisis (DIA). Este sistema le informa sobre el estado de funcionamiento y le ayuda a solucionar averías.




- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Indicador del caudal volumétrico de aire actual | 5 | Acceso al menú de información adicional |
| 2 | Indicación de la asignación actual de la tecla de selección derecha | 6 | Indicación de la asignación actual de la tecla de selección izquierda |
| 3 | Teclas de selección izquierda y derecha | 7 | Indicador de los símbolos del estado de funcionamiento actual de la ventilación |
| 4 | Tecla "+"/ Tecla "-" | | |

Símbolo	Significado
	Caudal volumétrico de aire: - Símbolo lleno: el caudal volumétrico de aire es mayor - Símbolo vacío: el caudal volumétrico de aire es menor
	Recuperación calor: - Siempre encendido: la recuperación de calor está desconectada - Siempre apagado: la recuperación de calor está activada
	- Indicador en la pantalla: ventilación activa - Indicador en la asignación actual del botón de selección izquierdo: margen de ajuste del caudal volumétrico de aire
	Margen de ajuste de la temperatura deseada
	F.XXX Error en el producto: se muestra en vez de la pantalla básica; puede incluir una indicación de texto claro explicativa

3.5 Datos en la placa de características

La placa de características está situada en la parte inferior del producto.

Datos en la placa de características	Significado
	Lea las instrucciones de instalación y mantenimiento.
VAR 260/4 (E) VAR 360/4 (E)	Denominación de tipo
VAR	Unidad de ventilación doméstica Vaillant con recuperación de calor
260 360	caudal volumétrico de aire máx. en m ³ /h
/4	Generación de aparatos
E	entalpía
P _{MÁX}	Consumo de potencia máx.

Datos en la placa de características	Significado
$V_{MÁX}$	Caudal volumétrico de aire máx.
$dP_{MÁX}$	Presión de bombeo con caudal volumétrico de aire máx.
$T_{MÁX}$	Temperatura de servicio máx.
	Código de barras con número de serie, Las cifras 7 a 16 constituyen la referencia del artículo

3.6 Homologación CE


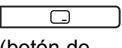

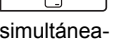
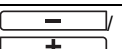



Con la homologación CE se certifica que los aparatos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la placa de características.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

4 Funcionamiento

4.1 Concepto de uso

Panel de mandos	Significado
 (botón de selección izquierdo)	<ul style="list-style-type: none"> Ajuste del caudal volumétrico de aire Cancelación de la activación de un modo de funcionamiento Cancelación de la modificación de un valor de ajuste Acceso a un nivel de selección superior
 (botón de selección derecho)	<ul style="list-style-type: none"> Ajuste de la temperatura deseada Activación del modo de funcionamiento Confirmar el valor de ajuste Acceso a un nivel de selección inferior
Presionar  +  simultáneamente	Activación del menú
 / 	<ul style="list-style-type: none"> avanzar o retroceder por los puntos del menú de la lista de entradas Disminución/aumento del valor de ajuste

Las dos teclas de selección tienen lo que se denomina función Softkey. Esto significa que la función puede cambiar.

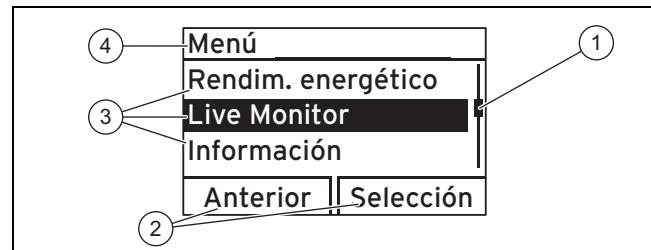
Si la pantalla estaba oscurecida, con la primera pulsación se enciende en primer lugar la iluminación. En este caso tiene que volver a pulsar una tecla para activar su función.

La pantalla representa en letra blanca sobre fondo negro un nivel de selección marcado, un nivel de ajuste o un valor marcado. Si un valor marcado parpadea, puede modificarse.

Pulsando el botón de selección izquierdo, podrá en todo momento cancelar la modificación de un ajuste o la visualización de un valor, o salir del nivel de selección.

Si durante más de 15 minutos no acciona ninguna tecla, la pantalla vuelve a la indicación básica. Las modificaciones que no haya confirmado no se guardarán.

4.1.1 Áreas de visualización niveles de selección

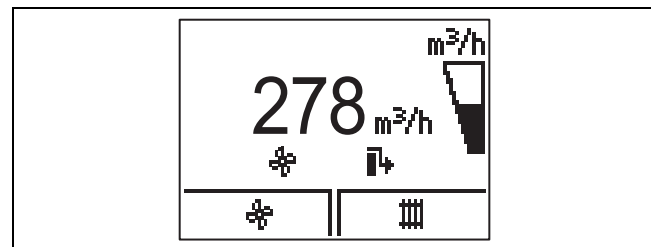


- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Barra de desplazamiento (cuando hay más de tres entradas de lista) | 3 | Entradas de lista del nivel de selección |
| 2 | Funciones actuales de las teclas de selección derecha e izquierda (funciones de tecla programable) | 4 | Función o nivel de selección actual |

Los niveles de selección le permiten desplazarse hasta el nivel indicador o de ajuste, donde puede visualizar o modificar ajustes. Los niveles de selección tienen cuatro áreas de indicación.

A continuación se muestra la ruta de acceso que indica cómo acceder a una función, p. ej. **Menú** → **Información** → **Datos de contacto**.

4.2 Pantalla inicial



La pantalla básica muestra el estado actual del producto. Desde la pantalla básica puede acceder directamente y modificar el caudal volumétrico de aire (ventilación) y la temperatura deseada.

A todas las demás funciones se accede a través del menú.

Si hay un mensaje de error, la indicación básica cambia a la indicación de texto claro del mensaje de error.

Desde la pantalla básica puede modificar y consultar directamente los ajustes y la información más importantes pulsando los botones de selección.

Las funciones disponibles dependen de si el aparato cuenta con regulador.

4.3 Niveles de uso

El producto tiene dos niveles de uso:

- El nivel de usuario muestra la información principal y permite realizar ajustes que no requieren conocimientos previos especiales.
- El nivel del especialista requiere conocimientos técnicos para su manejo, por lo que está protegido con un código.

4 Funcionamiento

4.4 Nivel de usuario – Vista general

En el anexo encontrará una vista general completa del nivel de usuario. A continuación encontrará una explicación de los puntos del menú más importantes.

Nivel de usuario – Vista general (→ Página 13)

4.4.1 Consulta del rendimiento energético

Menú → Rendim. energético →

Con esta función puede consultar el rendimiento energético del funcionamiento total.

Si está conectado un regulador, puede consultar además el rendimiento energético del día anterior, del mes y del año.

El valor de rendimiento es la relación entre la energía recuperada y la empleada.

4.4.2 Lectura del Live Monitor (estado actual)

Menú → Live Monitor →

Con la función Live Monitor puede leer el estado actual del producto y de los componentes conectados, además de los valores de temperatura y los parámetros. La pantalla se actualiza automáticamente.

4.4.3 Consulta de los datos de contacto

Menú → Información → Datos de contacto

Si su instalador especializado ha introducido su número de teléfono durante la instalación, podrá visualizar este número en **Datos de contacto**.

4.4.4 Consulta del número de serie y la referencia del artículo

Menú → Información → Número de serie

Con esta función puede consultar el número de serie y la referencia del artículo. La referencia de artículo aparece en la segunda línea del número de serie.

4.4.5 Consulta del cambio de filtro

Menú → Información → Días hasta camb. filt.

Esta función le permite consultar qué día debe cambiar los filtros.

4.4.6 Cambio de filtro vencido

Menú → Información → Camb. filtro vencido

Con esta función puede consultar cuándo venció el cambio de filtro.

4.4.7 Consulta del intervalo de mantenimiento

Menú → Información → Días hasta mantenim.

Esta función le indica cuándo debe realizar el mantenimiento de su producto.

4.4.8 Intervalo de mantenimiento vencido

Menú → Información → Mantenim. vencido

Con esta función puede consultar cuándo venció el mantenimiento del producto.

4.4.9 Ajuste del idioma

Menú → Ajustes básicos → Idioma

Con esta función puede modificar la configuración de idioma del producto.

4.4.10 Ajustar contraste de pantalla

Menú → Ajustes básicos → Contraste pantalla

Con esta función puede ajustar el contraste de la pantalla.

4.4.11 Ajuste de la recuperación de calor

Menú → Ajustes básicos → Recuperación calor

Con esta función puede ajustar la recuperación de calor.

- Recuperación de calor auto (recomendado): El conducto de derivación se cierra o abre automáticamente en función de la temperatura exterior.
- Recuperación de calor conec.: El conducto de derivación está cerrado.
- Recuperación de calor desc.: El conducto de derivación está abierto.

4.5 Encendido/apagado del producto

Debe garantizarse que el profesional autorizado pueda acceder a la clavija de enchufe/el disyuntor (varía según el país) una vez realizada la instalación, así como durante todo el funcionamiento del producto.

4.5.1 Encendido del aparato

- ▶ Conecte la clavija de enchufe del producto a una toma de corriente con conexión de tierra (230 V) o conecte el producto a través del disyuntor (varía según el país).
 - ◁ La electrónica del producto se enciende.
 - ◁ La pantalla básica aparece en la pantalla.


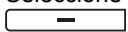
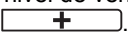

4.5.2 Apagado del aparato

- ▶ Retire la clavija de enchufe del producto de la toma de corriente con conexión de tierra (230 V) o apague el producto mediante el disyuntor (según el país).




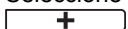
4.6 Ajuste de la ventilación


4.6.1 Ajuste de la ventilación en el producto

1. Alternativa 1 / 2

- ▶ Pulse en la pantalla básica .
- ▶ Seleccione el nivel de ventilación deseado con  y .
- Margen de ajuste: **Ventilación nominal, Ventilación aument., Ventilación reducida, Auto**
- Niveles de ventilación – Vista general (→ Página 14)
- ▶ Confirme con .

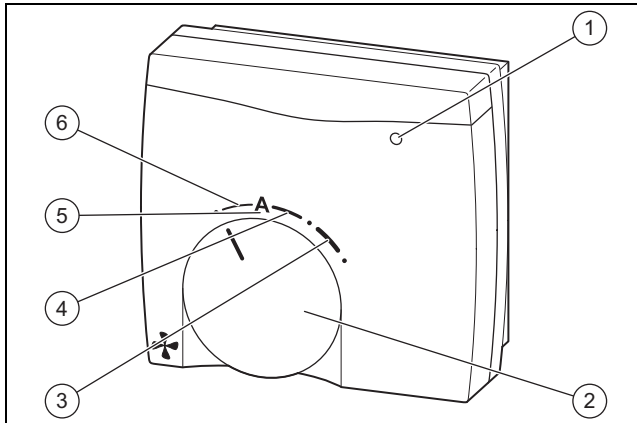
1. Alternativa 2 / 2

- ▶ Pulse en la pantalla básica .
- ▶ Pulse .
- ▶ Seleccione el ajuste deseado con  y .

- Margen de ajuste: **Ventilación intens. conec., Ventilación intens. desc.**
- Niveles de ventilación – Vista general (→ Página 14)
- ▶ Confirme con .

4.6.2 Ajuste de la ventilación en el selector de nivel

Condiciones: Selector de nivel conectado



- | | | | |
|---|-----------------------------|---|------------------------|
| 1 | Indicación de mantenimiento | 4 | Ventilación nominal |
| 2 | Interruptor giratorio | 5 | Ventilación automática |
| 3 | Ventilación aumentada | 6 | Ventilación reducida |

- ▶ Ajuste el nivel de ventilación con el selector de nivel (accesorio opcional).
- Niveles de ventilación – Vista general (→ Página 14)



Indicación

La indicación de mantenimiento (1) se enciende cuando el producto necesita un cambio de filtro o un mantenimiento general, o bien si se ha producido una avería.

4.6.3 Ajuste de la ventilación en el regulador

Condiciones: Regulador conectado

- ▶ Acceda al menú correspondiente en el regulador y ajuste el nivel de ventilación (→ Instrucciones de funcionamiento del regulador).





Nivel de ventilación	Proporción de ventilación nominal ¹⁾
0	40 %
1	70 %
2	80 %
3	90 %
4	100 %
5	110 %
6	120 %
7	130 %

¹⁾ La ventilación nominal es el servicio normal con una carga normal del aire de la habitación y un número normal de personas.

4.7 Ajuste de la temperatura deseada

Condiciones: Regulador conectado, Ninguna caldera conectada

O: Ningún regulador conectado, No hay más aparatos conectados (únicamente disponible recoVAIR)

- ▶ Pulse en la pantalla básica .
- ▶ Seleccione la temperatura deseada con  y .
- Margen de ajuste: 16 ... 28 °C
- ▶ Confirme con .

5 Solución de averías

5.1 Detección y solución de averías



Peligro

Peligro de muerte por descarga eléctrica!

Los trabajos en conexiones bajo tensión (230 V) entrañan peligro de descarga eléctrica.

- ▶ Retire la clavija de enchufe del producto de la toma de corriente con conexión de tierra o desconecte el suministro de corriente del producto a través del disyuntor (varía según el país) antes de llevar a cabo trabajos en el producto.
- ▶ Asegure el suministro de corriente contra una conexión accidental.
- ▶ Verifique que las conexiones no tienen tensión.

- ▶ Si se producen averías, mensajes de error (F.XXX) o mensajes de funcionamiento de emergencia (Lhm.XXX), proceda como se indica en las tablas del anexo.
- ▶ Si el producto no funciona correctamente, póngase en contacto con un profesional autorizado.

6 Mantenimiento y conservación



Peligro

Peligro de muerte por descarga eléctrica!

Los trabajos en conexiones bajo tensión (230 V) entrañan peligro de descarga eléctrica.

- ▶ Retire la clavija de enchufe del producto de la toma de corriente con conexión de tierra o desconecte el suministro de corriente del producto a través del disyuntor (varía según el país) antes de llevar a cabo trabajos en el producto.
- ▶ Asegure el suministro de corriente contra una conexión accidental.
- ▶ Verifique que las conexiones no tienen tensión.

6 Mantenimiento y conservación

Para garantizar la operatividad y seguridad de funcionamiento constantes, la fiabilidad y una vida útil prolongada del producto, es imprescindible encargar a un profesional autorizado una revisión anual y un mantenimiento bianual del producto. En función del resultado de la revisión puede requerirse un mantenimiento antes de la fecha programada.

6.1 Piezas de repuesto

Todas las piezas de repuesto empleadas deben ser piezas de repuesto originales Vaillant.

Puede solicitar las piezas de repuesto originales Vaillant a su empresa instaladora.

6.2 Ejecución de los trabajos de mantenimiento

- ▶ Realice únicamente los trabajos de mantenimiento indicados en las instrucciones de funcionamiento.
- ▶ Tenga en cuenta los mensajes de mantenimiento mostrados y las medidas indicadas en la tabla del anexo.
- ▶ Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte el producto. (→ Página 8)
- ▶ Una vez efectuados todos los trabajos de mantenimiento, conecte el producto. (→ Página 8)
- ▶ Asegúrese de que un profesional autorizado realiza todos los demás trabajos de mantenimiento que no se indican aquí.

6.2.1 Cuidado del producto



Atención

¡Riesgo de daños materiales por el uso de productos de limpieza inadecuados!

- ▶ No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

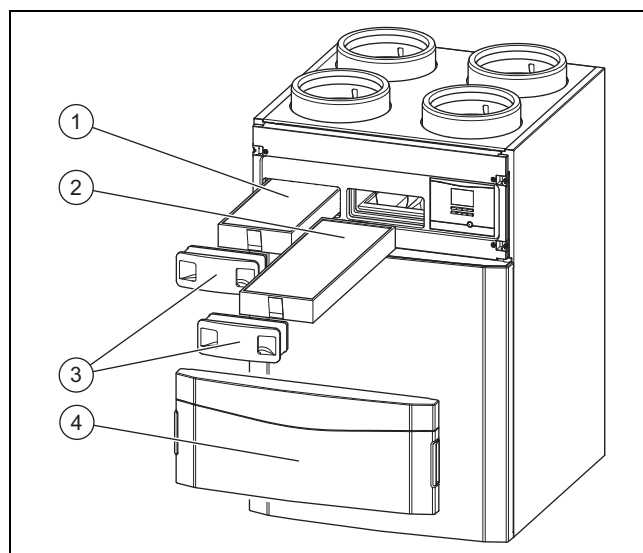
- ▶ Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.

6.2.2 Limpieza de las válvulas de aire suministrado y de aire de extracción

- ▶ Limpie las válvulas de aire suministrado y de aire de extracción en las habitaciones (→ Instrucciones válvulas).

6.2.3 Mantenimiento de los filtros

Desmontaje de filtros



1. Retire la tapa frontal (4) presionando las cavidades de agarre.
2. Extraiga los dos tapones del filtro (3).
3. Retire el filtro de aire exterior (1) y el filtro de aire de extracción (2) del producto.
4. Compruebe si los filtros están sucios.
 - Comprobación recomendada: cada 3 meses

1 / 2

Nivel de suciedad: El filtro está poco sucio



Atención

Riesgo de daños materiales debido a una limpieza inadecuada del filtro.

El agua y otros líquidos pueden dañar los filtros y el producto.

- ▶ Limpie los filtros solo con un aspirador.

- ▶ Limpie los filtros.
 - Aspirador a una potencia baja

2 / 2

Nivel de suciedad: El filtro está muy sucio

Días de funcionamiento: ≥ 182 días

Intervalo de sustitución alcanzado: mínimo cada medio año




- ▶ Cambie los filtros del sistema.
 - Clase de filtro de aire de extracción: G4 (según EN 779)/ISO Coarse (según ISO 16890)
 - Clase de filtro de aire exterior: F7 o F9 (según EN 779)/ISO ePM2,5 65% o ISO ePM1,0 85% (según ISO 16890)
 - Filtro de válvula de aire de extracción

Montaje de filtros

5. Coloque los filtros en el producto teniendo en cuenta la orientación correcta.

- Inscripciones en los filtros y posiciones de inserción
6. Inserte los tapones de filtro en los filtros.

Restablecimiento de los días de filtrado

7. Encienda el aparato. (→ Página 8)
8. Pulse las teclas  +  simultáneamente para acceder al menú.
9. Acceda al menú **Reinicios** → **Rest. días camb. filtro**.
10. Restablezca los días de filtrado.
11. Salga del menú con la tecla .
12. Fije la tapa frontal.

6.2.4 Limpieza del sifón para condensados



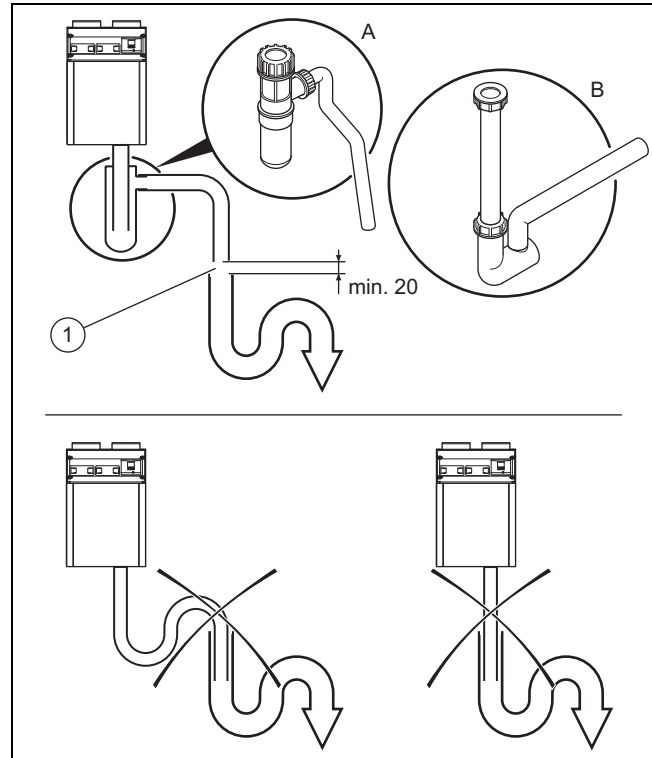
Indicación

Póngase guantes y evite el contacto con los ojos y la piel.

1. Compruebe si el sifón de condensados está sucio cada vez que cambie un filtro.
Sifón de condensados sucio
 - ▶ Separe el sifón de condensados del producto.
 - ▶ Limpie el sifón para condensados.

Conexión del sifón de condensados/sifón en seco y del conducto de desagüe del condensado

2. Conecte el sifón de condensados/sifón en seco al producto (→ instrucciones de instalación del sifón de condensados/sifón en seco, accesorios).
 - Inclinación del conducto de desagüe del condensado (a partir del producto): $> 5^\circ$



Peligro

Daños para la salud por un conducto de desagüe del condensado mal conectado.

Por motivos higiénicos, el conducto de desagüe del condensado no puede conectarse directamente al conducto de desagüe.

- ▶ Una la descarga de condensados al segundo sifón.



Atención

Riesgo de daños materiales debido a los condensados.

Si un conducto de desagüe del condensado se conecta de modo incorrecto, la acumulación de condensado y la salida incontrolada de condensado pueden dañar el producto. Además, el condensado puede salirse del producto y derramarse por el suelo.

- ▶ Instale un tramo de escurrido de al menos 20 mm entre la salida del conducto de desagüe del condensado y el segundo sifón.
- ▶ Tenga en cuenta la inclinación para el conducto de desagüe del condensado ($> 5^\circ$).

3. Conecte el conducto de desagüe del condensado al segundo sifón teniendo en cuenta el tramo de escurrido (1).

7 Puesta fuera de servicio

- Tramo de escurrido: ≥ 20 mm
- 4. Rellene el sifón de condensados/sifón en seco con agua.

6.2.5 Establecimiento de la eficiencia de sistema

1. Limpie las válvulas de aire suministrado o de aire de extracción y los filtros correspondientes. (→ Página 10)
2. Compruebe si hay obstáculos que afecten a las corrientes de aire.
3. Limpie el conducto de aspiración de aire exterior y las aberturas para la salida del aire saliente.
4. Realice el mantenimiento de los filtros del producto. (→ Página 10)
5. Retire la tapa frontal si todavía no lo ha hecho.
6. Conecte el producto si todavía no lo ha hecho. (→ Página 8)
7. Pulse el botón reset.
 - ◁ El mensaje de mantenimiento **M.802** ya no aparece en la pantalla. No es necesario aplicar más medidas.
 - ▽ El mensaje de mantenimiento **M.802** sigue apareciendo en la pantalla.
 - ▶ Avise a un profesional autorizado.
8. Fije la tapa frontal.

7 Puesta fuera de servicio

7.1 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto

- ▶ Encargue a un profesional autorizado la puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto.

8 Reciclaje y eliminación

Eliminación del embalaje

- ▶ Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.

Eliminar el producto y los accesorios

- ▶ No elimine ni el producto ni los accesorios (excepto filtros) con la basura doméstica.
- ▶ Es imprescindible asegurarse de que la eliminación del producto y sus accesorios se lleva a cabo correctamente.
- ▶ Elimine los filtros usados con la basura doméstica.
- ▶ Se deben tener en cuenta todas las especificaciones relevantes.

9 Garantía y servicio de atención al cliente

9.1 Garantía

Vaillant le garantiza que su producto dispondrá de la Garantía Legal y, adicionalmente, de una Garantía Comercial, en los términos y condiciones que se indican en el documento “Condiciones de Garantía” anexo a este manual. El documento “Condiciones de Garantía” podría estar desactualizado como consecuencia de modificaciones recientes en la Garantía Legal y/o Comercial por lo que se le informa de que puede verificar las condiciones de garantía vigentes en el momento de adquisición de su producto a través de la página Web www.vaillant.es, o llamando al número de teléfono 902 11 68 19.

Usted puede solicitar la activación de su Garantía Comercial y la puesta en marcha gratuita de su caldera a su Servicio Técnico Oficial Vaillant o enviarnos el documento “Solicitud de Garantía” anexo a este manual. Si lo prefiere, también puede llamarnos al 902 11 68 19, o entrar en www.vaillant.es.

9.2 Servicio de Asistencia Técnica

Vaillant dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Vaillant siempre que lo necesite.

Además, los Servicios Técnicos Oficiales de Vaillant son:

- Perfectos conocedores de nuestros productos, entrenados continuamente para resolver las incidencias en nuestros aparatos con la máxima eficiencia.
- Gestores de la garantía de su producto.
- Garantes de piezas originales.
- Consejeros energéticos: le ayudan a regular su aparato de manera óptima, buscando el máximo rendimiento y el mayor ahorro en el consumo de gas.
- Cuidadores dedicados a mantener su aparato y alargar la vida del mismo, para que usted cuente siempre con el confort en su hogar y con la tranquilidad de saber que su aparato funciona correctamente.

Por su seguridad, exija siempre la correspondiente acreditación que Vaillant proporciona a cada técnico del Servicio Oficial al personarse en su domicilio.

Localice su Servicio Técnico Oficial en el teléfono 902 43 42 44 o en nuestra web www.vaillant.es

Anexo

A Nivel de usuario – Vista general

Nivel de ajuste	Valores		Unidad	Paso, selección	Ajustes de fábrica
	Mín.	Máx.			
Menú → Rendim. energético →					
Rendim. energ. hoy	Valor actual		kWh		
Rendim. energ. día ant.	Valor actual		kWh		
Rendim. energ. mes	Valor actual		kWh		
Rendim. energ. año	Valor actual		kWh		
Rendim. energ. total	Valor actual		kWh		
Índice de rendimiento	Valor actual				
Menú → Live Monitor →					
Estado	Valor actual				
Elem. prot. heladas	Valor actual				
Recuperación calor	Valor actual				
Rendim. corriente	Valor actual		Wh/m ³		
T. ^ª del aire evacuado	Valor actual		°C		
Humedad aire evac.	Valor actual		% rel.		
T. ^ª del aire entrante	Valor actual		°C		
T. ^ª del aire exterior	Valor actual		°C		
Consigna aire entr.	Valor actual		m ³ /h		
Menú → Información →					
Datos de contacto	Número de teléfono				
Número de serie	Valor permanente				
Días hasta camb. filt.	Valor actual		días		
Camb. filtro vencido	Valor actual		días		
Días hasta mantenim.	Valor actual		días		
Mantenim. vencido	Valor actual		días		
Menú → Ajustes básicos →					
Idioma	Idioma actual			Idiomas seleccionables	English
Contraste pantalla	Valor actual			1	25
	15	40			
Recuperación calor	Valor actual			desc., conec., auto	auto
Menú → Reinicios →					
Rest. días camb. filtro				Sí, No	No

B Niveles de ventilación – Vista general

Nivel de ventilación	Significado
ventilación automática (recomendada)	La humedad relativa del aire de extracción se mide constantemente y se adapta a las necesidades actuales del flujo volumétrico. Este ajuste puede emplearse todo el año.
Ventilación nominal	La ventilación nominal es el servicio normal con una carga normal del aire de la habitación y un número normal de personas.
Ventilación reducida	La ventilación reducida debe seleccionarse en caso de una ausencia prolongada, para reducir así el consumo de energía.
Ventilación aumentada	La ventilación aumentada debe seleccionarse en caso de un incremento de la carga del aire de la habitación. P. ej., si aumenta el número de personas o se realizan actividades como cocinar, etc.
Ventilación intensiva (solo puede ajustarse mediante los paneles de mandos en el producto o el regulador)	La ventilación intensiva debe seleccionarse si aumenta la carga durante un breve periodo. La ventilación intensiva se activa durante 30 minutos; a continuación, el producto vuelve automáticamente al modo de funcionamiento ajustado previamente.

C Mensajes de estado – Resumen

Statuscode	Significado
S.800 Elem. prot. heladas activado	Con temperaturas exteriores por debajo de -3 °C se activa el elemento de protección contra heladas, a fin de prevenir que el producto se congele.
S.802 Recuperación calor activada	El conducto de derivación está cerrado. Se recupera el calor mediante el intercambiador de calor.
S.803 Recuperación calor no activada	El conducto de derivación está abierto. Las habitaciones se enfrían de manera pasiva.
S.804 Recuperación calor 50%	El conducto de derivación está semiabierto. Las habitaciones se enfrían igualmente de manera pasiva. Sin embargo, una parte del caudal volumétrico es guiado a través del intercambiador de calor para prevenir un aire entrante demasiado frío.
S.805 Modo automático	La ventilación de las habitaciones depende de la humedad que hay en las mismas. Cuanto mayor es humedad, la ventilación es más intensiva. Si están instalados los sensores de CO ₂ (dióxido de carbono) opcionales, se tendrá en cuenta el contenido de CO ₂ .
S.806 Modo manual	El producto funciona al nivel de ventilación seleccionado. El nivel de ventilación se ajusta mediante los paneles de mandos del producto, el selector de nivel o un regulador opcional.
S.807 Ventilación intens.	La ventilación intensiva está activada.
S.808 Calibrado	El modo de calibrado está activado.
S.809 Programa de prueba o comp. sens./actuador activado	Un programa de comprobación o la comprobación del sensor/actuador está activado.
S.810 Días fuera de casa activado	El funcionamiento mientras el usuario se encuentra fuera de casa está activado.
S.811 Protec. humedad activada	La protección contra la humedad está activada. Esta se activa en parte con las funciones del funcionamiento de emergencia.
S.812 Protec. antihielo est. activada	La función de protección antihielo estándar está activada. El ventilador de aire entrante reduce su velocidad al mínimo en función de la temperatura exterior para evitar que el producto se congele.
S.813 Protec. contra bloq. del cond. derivación activada	La protección automática contra bloqueo del conducto de derivación está activada.
S.814 Retorno ventilación intens.	Después de una fase de ventilación intensiva se produce siempre una fase con ventilación nominal.
S.815 Sistema descon. Prot. antihielo activa	Con temperaturas bajas, el producto se desconecta para evitar que se congele.

D Mensajes de mantenimiento – Resumen

#	Mensaje de aviso	Descripción	Trabajos de mantenimiento	Intervalo	
1	M.800 Cambio filtro	Se ha superado el intervalo de mantenimiento del filtro.	Mantenimiento de los filtros	Mínimo cada medio año	10
2	M.801 Mantenimiento	Se ha superado el Intervalo de mantenimiento del producto.	Solicite a un profesional autorizado que realice el mantenimiento del producto	Al menos una vez al año	
3	M.802 Eficiencia de sistema afectada	La eficiencia de sistema se ve afectada.	Establecimiento de la eficiencia de sistema	En caso necesario	12

E Mensajes de funcionamiento de emergencia – Vista general

Mensaje de aviso	posible causa	Medida
Lhm.806 T.^a del aire entrante demasiado baja	Protección contra heladas activa	► Espere hasta que la temperatura del aire entrante vuelva a subir. El producto vuelve a su funcionamiento normal. T. ^a aire entrante: > 10 °C

F Solución de problemas y averías

F.1 Solución de averías

Avería	posible causa	Medida
El producto no está en funcionamiento	Interrupción de la tensión de red/corte de luz	► Espere a que vuelva la tensión de red y el producto se conecte automáticamente (todos los ajustes se mantienen).
	Protección contra heladas activa (tensión de red disponible)	1. Compruebe si en Live Monitor se muestra S.815 . 2. Espere hasta que aumente la temperatura exterior (una vez ha aumentado la temperatura, el producto se conecta automáticamente a más tardar después de 60 minutos). – Temperatura exterior: > -3 °C
El producto tiene caudal de aire reducido	Filtros ligeramente sucios	► Limpie los filtros.
	Filtros muy sucios	► Sustituya los filtros.
	T. ^a del aire entrante demasiado baja	► Espere hasta que la temperatura del aire entrante vuelva a subir. El producto vuelve a su funcionamiento normal. T. ^a aire entrante: > 10 °C
	Temperatura exterior demasiado baja	1. Compruebe si en Live Monitor se muestra S.812 . 2. Espere hasta que la temperatura exterior vuelva a subir. El producto vuelve a su funcionamiento normal. – Temperatura exterior: > -3 °C
Producto con nivel de ruido aumentado	Filtros ligeramente sucios	► Limpie los filtros.
	Filtros muy sucios	► Sustituya los filtros.
Producto con aire malo/desagradable	Filtros muy sucios	► Sustituya los filtros.

F.2 Eliminación del fallo

Mensaje de aviso	posible causa	Medida
F.801 Protección heladas no garantizada	Protección del intercambiador de calor activa	► Espere hasta que aumente la temperatura exterior (una vez ha aumentado la temperatura, el producto se conecta automáticamente a más tardar después de 60 minutos). Temperatura exterior: > -3 °C
F.804 T.^a del aire entrante demasiado baja	Conducto derivación no funciona/defectuoso	1. Pulse el botón reset. – Intento de eliminar averías: ≤ 3 2. Si no puede solucionar el error con el intento de eliminar averías, póngase en contacto con un instalador especializado.

Anexo

Mensaje de aviso	posible causa	Medida
F.804 T.^a del aire entrante demasiado baja	Intercambiador de calor no funciona/defectuoso	<ol style="list-style-type: none">1. Pulse el botón reset.<ul style="list-style-type: none">– Intento de eliminar averías: ≤ 32. Si no puede solucionar el error con el intento de eliminar averías, póngase en contacto con un instalador especializado.



0020177700_07

0020177700_07 ■ 12.07.2017

Distribuidor

Vaillant S. L.

Atención al cliente

Pol. Industrial Apartado 1.143 ■ C/La Granja, 26
28108 Alcobendas (Madrid)

Teléfono 9 02116819 ■ Fax 9 16615197

www.vaillant.es

© Derechos de autor reservados respecto a estas instrucciones, tanto completas como en parte. Solo se permite su reproducción o difusión previa autorización escrita del fabricante.

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.